

Ohio and Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds online! www.laprensa1.com

May/mayo 27, 2016

Spanglish Lazo Cultural Edition

Vol. 13, No. 4 (LP1)

EMILIO NAVAIRA: 'EL REY DEL RODEO', P. LP3



SO YOU'RE AGAINST IMMIGRATION? SPLENDID! WHEN DO YOU LEAVE?

Casa Estado de México en Chicago expedirá licencias de conducir mexicanas en Michigan

• ¿Las licencias mexicanas son validas en Michigan?

• Ya no hay lugares disponibles

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Grand Rapids: La Casa Estado de México en Chicago realizará una FERIA de Servicios el próximo 2 de julio en el 34 Street Mall, ubicado en el 3375 S Division Ave, en Wyoming, MI con el objetivo de atender solicitudes de registro civil e iniciar el trámite para la expedición de licencias de manejo por parte del Estado de México.

“Las licencias no se expedirán en ese momento. Lo que haremos será la recepción de peticiones para la obtención y renovación (en ciertos casos) de licencias de conducir. Recopilación de datos, toma de fotografías, iris y huellas dactilares. Los requisitos son: comprobante de domicilio, acta de nacimiento e identificación oficial”, informó Esther Burgos Jiménez, encargada de Casa Estado de México ubicada en el número 1501 de la calle W Madison Street en Chicago.

Las identificaciones que se pueden presentar son: credencial para votar, pasaporte, cédula profesional, cartilla del servicio militar, constancia de origen, matrícula consular o licencia de Estados Unidos que contenga el nombre tal cual aparece en la acta de nacimiento. La vigencia de las licencias será de 1, 2, 3 y 4 años, teniendo un costo respectivo de \$426, \$571, \$763 y \$1,015 pesos. El pago se realizará de acuerdo al tipo de cambio del dólar en ese momento.

Todos los datos capturados serán enviados a México, en donde se emitirán las licencias y posteriormente

se mandarán a las oficinas del Estado de México en Chicago. “Todavía no sabemos si vamos a enviar las licencias por correo o las entregaremos personalmente, lo más seguro es que regresemos para darlas en la mano a los interesados, pero tenemos que confirmar el dato”.

Cabe destacar que ya no hay lugares disponibles para realizar dicho trámite, ya que apenas se dio a conocer la noticia, la gente empezó a registrarse de inmediato. Ya se cuenta con una lista de más de 600 personas tanto del Estado de México como de otros estados.

La pregunta es, ¿para qué sirve esta licencia, se podrá manejar libremente en Michigan? a lo que Esther Burgos respondió: “En la experiencia de los migrantes en Michigan, en ocasiones cuando los ha detenido la policía, no los llevan a corte o solamente les dan una infracción al mostrar esta licencia. Hemos escuchado de todo, hay gente

que nos dice que ya van a poder circular y no van a tener ningún problema; también nos han dicho que no se las han hecho válida, entonces es muy relativo.

Hay mucha especulación de saber para qué les va servir. Es algo muy subjetivo y nosotros no nos metemos tanto en cómo las autoridades deben determinar cómo funciona. Simplemente, como funcionarios del Estado de México estamos atendiendo un pedido de la comunidad que lo está solicitando y

tampoco queremos dar falsas expectativas”.

Al respecto, Marielo Puerta, Abogada especialista en temas de migración, comentó: “En este momento

no se está arrestando a las personas por ese motivo, a menos que cuando se le detenga se encuentren otros temas más serios. De acuerdo con la ley de Michigan, se supone que si alguien está manejando con una licencia extranjera es porque tiene una visa válida y lleva menos de 90 días en el país. Es decir, cuando un policía te detiene y pide la licencia, tiene todo el derecho de hacer la revisión secundaria y pedir la visa de turista para comprobar que tienes menos de 90 días en el país y claro, nadie va a tener eso, es ahí donde viene la multa pero aviso que he tenido algunos clientes que han dicho los jueces que con tener la licencia de México verdaderamente no estaban conculcando sin licencia y no habido multa, pero todo depende del juez.

Es decir, depende del policía que te detenga y depende del juez si llegas a corte, es completamente subjetivo, no tengo nada que aportar al respecto. Lo único que creo es que es mejor tener una licencia que no tener nada pero esa es mi opinión”.

Otros servicios

Cabe destacar que en esta FERIA de Servicios también se realizarán trámites gratuitos de registro civil como son: Expedición de copias certificadas de actas de nacimiento del Estado de México. Expedición de constancias de origen. Asesoría jurídica para aclaración y complementación de actas asentadas



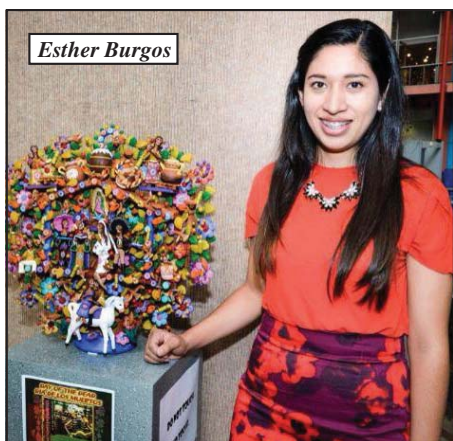
en el Estado de México y corrección. Reconocimiento de hijos. Todos los tramites se iniciarán en ese momento pero los documentos se entregaran un mes o mes y medio después.

“Es importante aclarar que si bien es cierto que los Consulados pueden expedir actas de nacimiento, ellos dependen de una red en donde muchas veces no están todas las actas en el sistema y nosotros si podemos expedirlas. También hay casos en donde el acta tiene errores en el nombre o en algún dato en particular y nosotros vamos a enviar esa información al registro civil de México para que se realice la corrección correspondiente”, informó Esther Burgos.

Cabe destacar que esta es la primera vez que se realiza una FERIA de Servicios en Michigan y se realiza gracias a la solicitud de los connacionales del Estado de México que viven principalmente en Kalamazoo y Grand Rapids.

Actualmente, existen tres Casas Estado de México en Estados Unidos: Houston, Los Ángeles y Chicago, esta última cubre todo el norte del país. “Tenemos dos años de iniciar con nuestros servicios y cada vez encontramos más migrantes del Estado de México en diferentes lugares; así que vamos poco a poco atendiendo las necesidades”.

Para mayores informes comunicarse al 855-5EDOMEX y al 312-226-5232



Esther Burgos

BASF y la Fundación Friends on Board invitan a concursar para obtener beca de \$2000

El objetivo es apoyar a las Mujeres en la Ciencia

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Detroit, MI: La Asociación de Mujeres en Michigan y la Fundación Friends on Board invitan a las estudiantes mexicanas a participar para obtener una beca de \$2000 dólares que está otorgando BASF, la empresa de químicos líder mundial, con el objetivo de animar a las estudiantes a que estudien una carrera en la ciencia y contribuyan a encontrar soluciones innovadoras para un futuro sostenible. La fecha límite para recibir las solicitudes es el 1 de junio.

Las candidatas deben escribir un ensayo en inglés, entre 500 - 1000 palabras y enviarlo a la siguiente dirección: Fundación Amigos En Junta, PO Box 87850, Canton, MI 48187. El tema es, ¿Qué significa para mí el crear química? (What does creating chemistry mean to me?)

Monique Saucedo, Presidenta de Mexicanas en Michigan, comentó: “Es la primera vez que otorgamos esta beca de BASF y la segunda por parte de Friends on Board. Nos sentimos muy contentos porque es algo muy grande, es empezar a enfocar la proyección de la fundación con empresas grandes y que la gente conozca a la comunidad mexicana como profesionista”.

De acuerdo con la entrevistada, han tenido muchos contratiempos por la fama que se ha hecho de la comunidad mexicana en general en todo el país, no nada más en Michigan. “Se cree que los mexicanos no estamos profesionalmente preparados, que venimos sin preparación y sin ganas de estudiar nada más para hacer trabajos laborales de mano de obra. Es por eso que uno de los objetivos de la Fundación es restaurar esa imagen y demostrar que tenemos muchos profesionales mexicanos capacitados y que muchas veces los mismos americanos nos traen para realizar actividades que se necesitan en este país ya que estamos completamente capacitados para hacerlo”.

“Con esta beca estamos demostrando que la comunidad mexicana también está conformada por estudiantes que vienen aquí a superarse y ser profesionales el día de mañana”, agregó Monique.

Las interesadas en concursar para obtener esta beca, deberán ser mujeres mexicanas residentes en Michigan que actualmente se encuentren en el último grado de preparatoria. Además, es necesario cubrir los siguientes requisitos:

1. Elegir una carrera relacionada con la ciencia, (Química, Ingeniería, Medicina, Biología, Agricultura, Medio Ambiente, etc.);
2. Únicamente podrán competir quienes sean ciudadano de los EE.UU. o residentes legales. Se requiere enviar un documento que compruebe la legalidad;
3. Tener un GPA requerido de 2,5;
4. Enviar carta de aceptación de la Universidad (en caso de contar con ella);
5. Copia del expediente académico. Requisito indispensable para enviarse;
6. Llenar e imprimir la solicitud que se encuentra disponible en la página de facebook de Mexicanas en Michigan o bien, la pueden solicitar al siguiente correo: info@friendsonboard.org
7. Ensayo (entre 500 a 1000 palabras) en inglés, con el tema ¿Qué significa para mí el crear química?
8. Todos los documentos y la solicitud deben ser enviados antes del 1 de junio a la Fundación Friends on Board, PO Box 87850, Canton, MI 48187.

BASF será el encargado de revisar las solicitudes y seleccionar a las que cumplan con todos los requisitos. A las 10 candidatas finalistas se les contactará antes del 10 de junio. Posteriormente, se realizará una segunda selección en donde cinco candidatas serán contactadas antes del 17 de junio para un programa de entrevistas finales. Por último, antes del 24 de junio se pondrán en contacto con la candidata ganadora para hacerle saber el resultado.

Cabe destacar que el dinero de la beca será entregado directamente a la institución educativa a dónde entrará la estudiante para continuar con sus estudios universitarios.

“Aunque al día de hoy ya tenemos varias solicitudes, estamos seguros que esta última semana de mayo es cuando recibiremos la mayor cantidad, por lo que invitamos a las interesadas a no esperar hasta el último momento y enviar sus documentos cuanto antes para aprovechar esta oportunidad. No te quedes fuera!”, finalizó Monique Saucedo.

Check out our Classifieds
at laprensa1.com

Finds us on Facebook at
[facebook.com/laprensa1](https://www.facebook.com/laprensa1)



¿SABES QUÉ ES LA VAIM?

El objetivo de la **Ventanilla de Atención Integral a la Mujer** es ayudar a fortalecer las capacidades de las mujeres para promover su independencia y empoderamiento.

No estás sola, la **VAIM** te tiende la mano.
Acércate a tu consulado.



**7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209**

www.TaqueriaElNacimiento.com

313 554 1790
Full Bar Menu Available

**La Chiquita
MARKET
Tienda Mexicana**

**Productos mexicanos, carnicería,
pan todos los días. Los fines
de semana: carnitas, barbacoa, birria
de chivo, tamales y mucho más.**

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517- 264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO
EN EEUU Y AL EXTRANJERO

San Antonio despidió a Emilio, “El Rey del Rodeo”

Por ENRIQUE LOPETEGUI, Associated Press

SAN ANTONIO, Texas, 22 V 16 (AP): Más de mil personas se acercaron el domingo al Coliseo Freeman de esta ciudad para despedir a *Emilio Navaira*, el “Rey del Tejano” fallecido el lunes en New Braunfels a los 53 años.

Las puertas del lugar, escenario de algunas de sus más recordadas actuaciones, se abrieron a las 10 de la mañana y cientos de personas hicieron una ordenada fila para dar un último adiós y sacarse una foto frente al cuerpo sin vida del ídolo local. La mayoría se sentó después en las tribunas para cantar a viva voz mientras veían en pantallas gigantes actuaciones, reportajes y videos de Emilio.

“Es un día muy especial para mí”, dijo a The Associated Press *Ruby Puente Losoya*, quien afirmó que Emilio fue su vecino en 1989, cuando vivía en Palo Alto, Texas, y que tocó en su quinceañera en 1984. “Nunca lo olvidaré. Él recién empezaba y cantó junto con *David Lee (Garza)*, *Jay (Pérez)*, y *Ram (Herrera)*”.

Antes de lanzarse como solista en 1989, Emilio, al igual que Pérez y Herrera, había sido cantante de Los Musicales, la banda liderada por Garza.

“Mi hijos fueron a la secundaria McCollum, como Emilio, y uno de ellos, *Sergio Quintanilla*, era compañero de él”, dijo a la AP *María Elba Jiménez*, una anciana de Monterrey que bailaba con entusiasmo en las afueras del coliseo. Sobre su hombro apoyaba una radiocasetera portátil de la cual sonaba música de Emilio a todo volumen. “Llevaré a Emilio siempre en mi corazón”.

La policía y personal de seguridad del Coliseo Freeman anticipaban que para las 4 de la tarde llegarían cientos de personas más para el rosario. A las 3 de la tarde, el semicírculo de un lado del estacionamiento del coliseo estaba casi repleto y, dentro del recinto, parecían haber más de 1.000 personas, incluyendo familiares y colegas de Emilio.

Entre éstos se destacó la presencia del cantante tejano *Rubén Ramos* (“El Gato Negro”), de Max Baca (bajo sexto y líder de Los Texmaniacs) y del acordeonista *Chente Barrera*. También se había anunciado que estaría allí *Oscar De La Rosa*,

cantante de *La Mafia*, así como las actuaciones de *Destiny* y *Rodrigo Navaira* (hijos de Raulito que cantarían “Una hora más”) y de *Mariachi Campanas de América* (de San Antonio, interpretando “Mundo raro”).

El senador estatal José Menéndez confirmó durante la ceremonia que el Senado estatal leerá una proclama para Emilio y mantendrá la bandera de Texas a media asta en su memoria. Otro senador estatal, Carlos Uresti, escribió un mensaje para Emilio en Twitter: “Cántale una canción a mi madre cuando la encuentres en la puerta del cielo. ¡Ella amaba tu música!”. El lunes, además, habrá una misa en la Catedral San Fernando de San Antonio.

El músico *Raúl Navaira*, hermano de Emilio conocido localmente como “Raulito”, fue el maestro de ceremonias ideal y, aunque estaba visiblemente emocionado, no faltaron sus habituales toques de humor.

“Les voy a contar una historia que nos pasó en Monterrey, un lugar que amamos”, dijo Raulito ante el aplauso y los gritos de los muchos regiomontanos presentes, muchos de los cuales lucieron orgullosos sus playeras de los “Rayados” del Monterrey, flamantes finalistas de la Liga Mexicana de fútbol. “Después del accidente, Emilio dijo tener miedo de olvidarse de las letras de las canciones, y yo le digo, ‘¡Pero manito, antes del accidente también te olvidabas!’”.

Diego y Emilio IV, los hijos de Emilio, provocaron la primera ovación de pie con una versión acústica (ambos en guitarra) del éxito “It’s Not the End of the World”, incluida en “Life is Good” (1995), el primer álbum de música country de su progenitor.

“Quiero que recuerden a mi padre no por sus defectos, sino por su música y por la manera en la que siempre se esforzó por ayudar a la gente”, dijo Emilio IV antes de interpretar la canción a tres voces con Diego y Raulito. “Cometió errores, sí, pero también juntó millones para hospitales para niños. Él nos dio todo y siempre pensó más en los demás que en sí mismo”.

Emilio
NAVAIRA



VENTANILLA DE ATENCIÓN INTEGRAL A LA MUJER

¿Sabías que 7 de cada 10 mujeres de 15 años o más han padecido algún incidente de violencia a lo largo de su vida?

No estás sola, la VAIM te tiende la mano. Acércate a tu consulado.



SRE
SECRETARÍA DE
RELACIONES EXTERIORES



CIAM Para más información llama sin costo al
1 855 4636 395

VAIM
VENTANILLA DE ATENCIÓN INTEGRAL A LA MUJER



Reinhart

Charles Reinhart Company Realtors

“Meeting your Real Estate needs from North to South!”

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

Julie Picknell

Cell: 734.395.8383

Dir.: 734.669.4536

Web.: JuliePicknell.com

La Prensa Newspaper Staff

La Prensa Publications, Inc.

Publisher

Editorial:

Rico Neller, Editor, 313-729-4435

Isabel Flores

Kevin Milliken

rico@laprensa1.com

Latin American Correspondent
Special Assignments

Advertising:

Adrienne Chasteen 419-870-2797

Rico, 313-729-4435

Marketing Manager

Cacographer, Layout & Sales

Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz

Graphics Manager & Webmaster

La Prensa Publications, Inc. dba La Prensa

Mailing Address: La Prensa, PO Box 792, Saline MI 48176

• www.facebook.com/laprensa1 • Fax: Please e-mail.

DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution

SALES: 313.729.4435

E-mail: rico@laprensa1.com

• **Web site: www.laprensa1.com** •

Limit: five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2016

We accept: Discover, Visa, & MC



Invitan a la tercera distinción anual de mujeres: Alas Latinas

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Grand Rapids, MI.- La tercera entrega de los premios a Mujeres Latina "Alas Latinas", que reconoce los logros de las líderes en áreas como negocios, salud, justicia social, artes y educación, se llevará a cabo el próximo viernes 17 de Junio a las 6:00pm en el Historic Courtroom, ubicado en el Woodbridge N. Ferris Building en Kendall College of Art and Design. El costo general es de \$25 dólares, para reservaciones llamar al (616) 710-7651.

Dicho evento es realizado por la Coalición del Caribe para el Arte y Cultura con el objetivo de dar las gracias a todas las líderes latinas por el trabajo realizado a lo largo de los últimos años para la excelencia en la comunidad.

Las premiadas de este año serán: **Laura Armenta** en Artes, **Gema Lowe** en Justicia Social, **Gricelda Mata** (Lindo México Restaurante) en Negocios, **Ana L. Ramirez Saenz** en Educación, **Dr. Jessica Cruz** en Educación y **Victoria Upton** (no latina) por su contribución a la comunidad latina.

Laura Armenta es dueña y Directora del Centro de Artes Armentality; Directora de

Arte y Coreógrafa de la Compañía de Danza Laura Armenta. Mexicana con 30 años de vida profesional artística. Es coreógrafa, educadora de yoga, fitness y experta en general del movimiento, así como médico



Gema Lowe

holístico y empresaria. Es creadora del acondicionamiento Full Mighty (TM). Laura ha sido autora de DVD de instrucción de Danza Oriental, Danza PreNatal y Yoga.

Gema Lowe, organizadora del Centro de Trabajadores del Oeste de Michigan, una organización sin fines de lucro basada en la fe que cuenta con el respaldo de más de 40 iglesias de diferentes nominaciones. El objetivo de dicho Centro es dar a conocer los derechos laborales a todo trabajador, especialmente al migrante que piensa que no tiene derechos. Una iniciativa de MICAH Center.

Gricelda Mata, propietaria y gerente desde hace 15 años del Restaurante Lindo México, originaria de Michoacán, México, estudio en Davenport University. El restaurante fue considerado como el mejor negocio hispano en Michigan debido a su crecimiento, por parte de la Cámara de Comercio Hispana del Oeste de Michigan.

Ana Ramirez - Saenz es CEO y propietaria de La Fuente Consulting LLC desde el año 2000. Anteriormente fue directora de mercadotecnia y formación



Victoria Upton

para Steelcase y gerente de producto auxiliar en la misma empresa. Forma parte de la mesa directiva de YMCA del área metropolitana de Grand Rapids. Es miembro y presidenta de eventos para la Academia de Artes y Tecnología Ellington. Obtuvo tanto la licenciatura como la maestría en la Universidad de Michigan.

Dr. Jessica Cruz, oficial de Diversidad e Inclusión de la Universidad Northern Michigan. Estudió educación superior y post-secundaria en el colegio de maestros de Columbia University. Originaria de Yauco, Puerto Rico y vive en Marquette, Michigan.

Victoria Upton es Editora de la revista Women's LifeStyle. Estudio Arte abstracto en el Colegio de Artes

de Kendall y Diseño en Ferris State University.

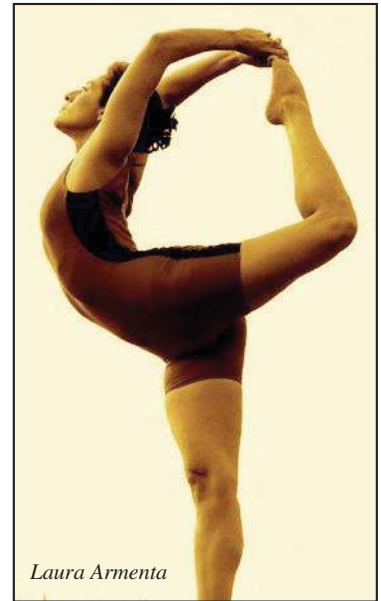
"El objetivo del evento es reconocer a las mujeres del Oeste de Michigan que han tenido una incidencia en nuestra comunidad", comentó **Erick Picardo**, Presidente de la Coalición Caribeña. "La elección de las ganadoras se realiza por medio de la votación de los miembros de la mesa directiva de la Coalición, quienes toman en consideración el trabajo que estas mujeres han realizado".

Cabe destacar que Picardo siempre ha sido un defensor de la mujer latina y lo ha expresado en sus obras de arte, ya que es un destacado artista. "Desde hace tiempo hice una serie de 15 obras en torno a la mujer latina, como una protesta en contra del machismo. Muchas veces los medios de comunicación extranjeros son culpables de promover una subcultura que no tiene nada que ver con nuestra realidad. Por ejemplo a veces presentan casos de la mujer latina en los campos pobres con seis o siete hijos. Aunque eso tal vez sea cierto en muchos casos, hay que promover también

las cosas positivas para tener resultados más interesantes", destacó el artista.

De esta colección de obras es de donde sale la invitación para la tercera edición de Alas Latinas. Al respecto, Picardo comentó: "Es una obra un poco surrealista, mi trabajo no muestra cuerpos humanos tal como son sino como los veo. En la imagen se aprecia a una mujer con unas mariposas, estas últimas son una simbología de vuelo, de ascenso. Los colores azules que utilizo son fríos pero al mismo tiempo positivos, van en la línea del paso de la mujer latina a otro nivel social, no con el yugo del hombre de estar en casa atendiendo a él y a los niños".

Por otra parte, es importante señalar que la Coalición Caribeña inicio en el 2007 como un movimiento cultural. "Queremos promover la cultura del Caribe porque generalmente cuando se habla de latinos o hispanos, se piensa únicamente en un grupo en particular que son los mexicanos, pero la comunidad es muy diversa", agregó el entrevistado, quien además informó que actualmente la Coalición se encuentra en trámites para obtener la certificación como



Laura Armenta

institución no lucrativa.

Es por eso que *Alas Latinas* es un evento que además de exaltar el talento de la mujer latina, busca recaudar fondos para la Coalición. "Solicitamos a los patrocinadores que compraran una mesa para 8 personas a \$350 pesos y el boleto individual para el público en general tiene un costo de \$25 dólares". Interesados favor de comunicarse al: (616) 710-7651.